

A 11
115

ISSN 0351-0336

СРПСКА АКАДЕМИЈА НАУКА И УМЕТНОСТИ

ГОДИШЊАК

СХV

ЗА

2008.

БЕОГРАД
2009

ИВАН КЛАЈН

редовни члан

(Допуна биографије и библиографије објављених у Годишњаку CVII за 2000, 2001, стр. 501–520)

ОБЈАВЉЕНИ РАДОВИ

Књиге

2000

Esercizi di lessicologia e fraseologia italiana = Vežbe iz italijanske leksikologije i frazeologije / I. Klajn. – [1. ed. = 1. izd.]. – Beograd : Univerzitetska štampa, 2000. – 96 str. – (Edicija Univerzitetski udžbenici ; 102).

Напомена: ISBN 86-7522-002-2.

Italijansko-srpski rečnik / I. Klajn. – 2. ispravljeno i dopunjeno izd. – Beograd : Nolit, 2000. – XV, 1031 str. – (Biblioteka Odrednice).

Лингвистичке студије / И. Клајн. – Београд : Партенон, 2000. – 259 стр.

Напомена: ISBN 86-7157-186-6.

Речник језичких недоумица / И. Клајн. – 1. ћирилично изд., [5. школско изд.]. – Београд : Српска школска књига, 2000. – 336 стр. – (Мала лексикографска библиотека).

Странпутице смисла : чланци из језичке рубрике НИН-а / И. Клајн. – Београд : НИН, 2000. – 167 стр.

Напомена: ISBN 86-7474-002-2.

2001

Странпутице смисла : чланци из језичке рубрике НИН-а / И. Клајн. – 2. изд. – Београд : НИН, 2001. – 167 стр. – (Едиција НИН ; 2)

Напомена: ISBN 86-7474-002-2

2002

Rečnik jezičkih nedoumica / I. Klajn. – 4. prerađeno i dopunjeno izd. – Beograd : Čigoja štampa, 2002. – 207 str.

Напомена: ISBN 86-7558-041-X.

Творба речи у савременом српском језику. Део 1, Слагање и префиксација / И. Клајн. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Институт за српски језик САНУ, Нови Сад : Матица српска, 2002. – 372 стр. – (Прилози граматички српскога језика ; 1).

Напомена: ISBN 86-17-09531-8.

2003

Italijansko-srpski rečnik / I. Klajn. – 3. izd. – Beograd : Nolit, 2003. – XV, 1031 str. – (Biblioteka Odrednice).

Напомена: ISBN 86-19-02292-X.

Речник језичких недоумица / И. Клајн. – 6. допуњено и измењено изд. – Београд : Српска школска књига, 2003. – 263 стр. – (Мала лексикографска библиотека).

Напомена: ISBN 86-83565-12-2.

Творба речи у савременом српском језику. Део 2, Суфиксација и конверзија / И. Клајн. – Београд : Завод за уџбенике и наставна средства : Институт за српски језик САНУ, Нови Сад : Матица српска, 2003. – 514 стр. – (Прилози граматички српскога језика ; 2).

Напомена: ISBN 86-17-11094-5.

2004

Речи су оруђа : чланци из језичке рубрике НИН-а / И. Клајн. – Београд : НИН, 2004. 155 стр. – (Едиција НИН).

Напомена: ISBN 86-7474-014-6.

Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – 338 стр. – (Библиотека Пут у речи ; 4).

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

2005

Gramatika srpskog jezika / I. Klajn. – 1. izd. – Beograd : Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, 2005. – 263 str. – (Serbika ; 1).

Напомена: ISBN 86-17-13188-8.

Занимљива имена / И. Клајн. – Београд : Народна књига – Алфа, 2005. – 142 стр. – (Библиотека Занимљива наука / [Народна књига – Алфа] ; 5).

Напомена: ISBN 86-331-1832-0.

Italijansko-srpski rečnik / S. Musić, I. Klajn. – 1. izd. – Beograd : BeoSing, 2005. – 597 str. – (Biblioteka Školski rečnik ; 1).

Напомена: ISBN 86-7686-065-3. Издавач је навео податак о издању занемаривши два претходна, које је објавио БИГЗ, и то 1989. и 1992. године.

2006

Велики речник страних речи и израза / И. Клајн, М. Шипка. – Нови Сад : Прометеј, 2006. – 1644 стр. – (Библиотека Речници ; 1).

Напомена: ISBN 86-515-0031-9.

Граматика српског језика за странце / И. Клајн. – 1. изд. – Београд : Завод за уџбенике, 2006. – 282 стр. – (Сербика ; 2).

Напомена: ISBN 86-17-13092-X.

Italijansko-srpski rečnik / I. Klajn. – 4. izd. – Beograd : Nolit, 2006. – XV, 1031 str. – (Biblioteka Odrednice / [Nolit, Beograd]).

Напомена: ISBN 86-19-02380-2.

Rečnik jezičkih nedoumica / I. Klajn. – 5. prerađeno i dopunjeno latinično izd. – Beograd : Čigoja štampa, 2006. – 207 str.

Напомена: ISBN 86-7558-430-X.

Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 3. изд. Београд : Београдска књига, 2006. – 338 стр. – (Библиотека Пут у речи ; књ. 4).

Напомена: ISBN 86-7590-141-0.

2007

Велики речник страних речи и израза / И. Клајн, М. Шипка. – 2. (доштампано) изд. Нови Сад : Прометеј, 2007. – 1644 стр. – (Библиотека Речници / Прометеј ; 1).

Напомена: ISBN 978-86-515-0058-2.

Grammatica della lingua serba / I. Klajn. – 1a ed. – Beograd : Zavod za udžbenike, 2007. – 275 str. – (Serbika ; 3).

И филозофи су луди : антологија смешних штампарских грешака / И. Клајн ; Д. Тасић, илустр. – Београд : Београдска књига, 2007. – 253 стр. : илустр. – (Библиотека Адресе времена / [Београдска књига] ; 5).

Напомена: ISBN 978-86-7590-171-6.

Испечи па речи / И. Клајн. – 2. допуњено изд. – Нови Сад : Прометеј, 2007. – 271 стр. – (Едиција Популарна лингвистика).

Напомена: ISBN 978-86-515-0130-5.

Речник језичких недоумица / И. Клајн. – 8. (ћирилично) изд. – Нови Сад : Прометеј, 2007. – 301 стр. – (Едиција Популарна лингвистика).

Напомена: ISBN 978-86-515-0131-2.

Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 4. изд. – Београд : Београдска књига, 2007. – 338 стр. – (Библиотека Пут у речи / [Београдска књига, Београд] ; 4).

Напомена: ISBN 978-86-7590-169-3.

Страни изрази и изреке : правне норме, максиме, сентенције, афоризми : (из латинског, грчког и савремених европских језика) / И. Клајн, М. Шипка, сакупљ. и прев. – Нови Сад : Прометеј, 2007. – 327 стр. – (Едиција Популарна лингвистика).

Напомена: ISBN 978-86-515-0132-9.

2008

Велики речник страних речи и израза / И. Клајн, М. Шипка. – 3. допуњено и исправљено изд. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 1682 стр. – (Библиотека Речници / Прометеј ; књ. 1).

Напомена: ISBN 978-86-515-0219-7.

Велики речник страних речи и израза / И. Клајн, М. Шипка. – 4. изд. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 1682 стр. – (Библиотека Речници / Прометеј ; 1).

Напомена: ISBN 978-86-515-0311-8.

Измене и допуне у трећем издању Велики речник страних речи / И. Клајн, М. Шипка. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 183 стр. – (Лингвистичке едиције / Прометеј. Едиција Посебна издања ; 1).

Напомена: ISBN 978-86-515-0217-3.

Испечи па речи / И. Клајн. – 3. изд. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 271 стр. – (Едиција Популарна лингвистика).

Напомена: ISBN 978-86-515-0216-6.

Речник језичких недоумица / И. Клајн. – 9. изд. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 301 стр. – (Едиција Језички саветници).

Напомена: ISBN 978-86-515-0212-8.

Страни изрази и изреке : правне норме, максиме, сентенције, афоризми : (из латинског, грчког и савремених европских језика) / И. Клајн, М. Шипка, сакупљ. и прев. – 2. исправљено изд. – Нови Сад : Прометеј, 2008. – 327 стр. – (Едиција Избор).

Напомена: ISBN 978-86-515-0204-3.

Електронска издања

Речник језичких недоумица : јединствени језички саветник / И. Клајн. – 1. електронско изд. – Електронска интерактивна мултимедија. – Београд : Кош & Со., 2005. – 1 електронски оптички диск (CD-ROM).

Напомена: ISBN 86-906309-1-0.

Преводилачки рад

Панграми или о брзој лисици и лењом псу = Pangrams or about the quick fox and a lazy dog / Р. Ђирић ; Н. Шиндик, ур. ; И. Клајн, прев. – Нови Сад : Прометеј, Београд : Балкан Публик, 2000. – 31 стр. – (Библиотека Ет ; књ. 2)

Напомена: ISBN 86-7639-500-4.

Појавља у монографијама

Значење речи / И. Клајн // Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – Стр. 205–219. – (Библиотека Пут у речи ; 4).

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

Избор речи и обрта / И. Клајн // Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – Стр. 165–203.

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

О облицима речи / И. Клајн // Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – Стр. 119–137.

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

О склопу реченице / И. Клајн // Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – Стр. 139–164.

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

Правописни проблеми и недоумице / И. Клајн // Српски језички приручник / П. Ивић, И. Клајн, М. Пешикан, Б. Брборић. – 2. допуњено и измењено изд. – Београд : Београдска књига, 2004. – Стр. 93–118.

Напомена: ISBN 86-7590-075-9.

Чланци

2001

Neologisms in present-day Serbian : Serbian sociolinguistics = Les néologismes dans la langue serbe actuelle : La sociolinguistique serbe / I. Klajn // International journal of the sociology of Language. ISSN 0165-2516. 151 (2001) 89-110.

Тај неки наш обичај : о (не)граматичним комбинацијама заменица у новијем српском језику / И. Клајн // Језик данас. ISSN 0354-9720. 5, 14 (2001) 17–20.

2002

Обрада серијских одредница у једнојезичном речнику / И. Клајн // *Дескриптивна лексикографија стандардног језика и њене теоријске основе / Међународни научни скуп о лексикографији и лексикологији*, Нови Сад, Београд, [10–12. 04. 2001]. – Београд : САНУ : Институт за српски језик САНУ ; Нови Сад : Матица српска, 2002. – Стр. 69–82.

Напомена: ISBN 86-83651-11-8.

2003

Сирова грађа / И. Клајн // *НИН*. ISSN 0027-6685. 2742 (17. 07. 2003) 49.

2004

Sul trattamento lessicografico della particella NE / I. Klajn // *Italica Belgradensia*. ISSN 0353-4766. 5–6 (2004) 165–177.

2005

Норма у језику и језик без норме / И. Клајн // *Глас / САНУ*. Одељење језика и књижевности. ISSN 0351-7365. 401, 21 (2005) 16.

2006

Tintin et les paronymes / I. Klajn // *Idioma (Bruxelles)*. ISSN 1371-3485. 17, 3 (2006) 321–323.

2007

I derivati suffissali a base tronca in serbo / I. Klajn // *Slavica et Alia / A. M. Raffo ; A. Ceccherelli, C. Diddi, D. Gheno, eds.* – Firenze, La giuntina, 2007. – p. 137–145.

2008

Пуризам и антипуризам у данашњем српском језику / И. Клајн // *Јужнословенски филолог*. ISSN 0350-185X 64 (2008) 153–176.

Прегјовори

Uvodna reč prof. dr Ivana Klajna / I. Klajn // *Novi transkripcioni rečnik engleskih ličnih imena / T. Prčić.* – 2. izd. – Novi Sad : Zmaj, 2008. – Str. 11–12.

Напомена: ISBN 978-86-489-0624-3.

Инјервјуи

Култура усмене и писане речи / И. Клајн ; Р. Лотина // *Дневник*. ISSN 0350-7556. 61, 20434 (28. 12. 2003) 7.

Излајања на конгресима

Normativna lingvistika u Srbiji danas / I. Klajn // Aktuelna pitanja jezika Bošnjaka, Hrvata, Srba i Crnogoraca, Beč, Institut za slavistiku Bečkog univerziteta i Austrijska akademija nauka, 10. 2002.

Уреднички рад

Језик данас : гласило Матице српске за културу усмене и писане речи / Иван Клајн, главни и одговорни уредник 2000–2005. ISSN 0354-9720. – Нови Сад : Матица српска, 1997–2005. – 24 cm.

2000 : год. [IV], 11–12

2001 : год. [V], 13–14

2002 : год. [VI], 15–16

2003 : год. [VII], 17–18

2004 : год. [VIII], 19–20

2005 : год. [IX], 21–22.

Менторство

Upotreba i značenje veznika i vezničkih izraza u italijanskom jeziku : doktorska disertacija / M. Samardžić ; I. Klajn, mentor. – Beograd : [M.R. Samardžić], 2000. – 376 listova.

Relativna vremena u italijanskom jeziku : doktorska disertacija / S. Moderc ; G. Terić, mentor, I. Klajn, član komisije. – Beograd : [S.G. Moderc], 2002. – V, 283 listova.

Приредила *Свејлана Симоновић-Мандић*